

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

INF. 39

22. March 2011

Original: German

RID/ADR/ADN

Joint Meeting of the RID Committee of Experts and
the Working Party on the Transport of Dangerous Goods
(Berne, 21 - 25 March 2011)

Agenda item 5 b): New Proposals

Carriage of UN No. 1057 Lighters or Lighter Refills in small quantities

Revised proposal of the Government of Germany

"6XX The carriage of UN No. 1057 LIGHTERS complying with standard EN ISO 9994:2006 + A1:2008 "Lighters – Safety Specification" for UN No. 1057 LIGHTER REFILLS, shall only be subject to the provisions of 3.4.1 (a) to (h), 3.4.2 except for the total gross mass of 30 kg, 3.4.3 except for the total gross mass of 20 kg, and 3.4.11 and 3.4.12 (RID: first sentence), provided the following conditions are met:

- the total gross mass of the packages is not more than 5 10 kg,
- not more than 100 kg gross mass of such packages is carried in a wagon/vehicle; and
- each outer packaging is clearly and durably marked with "UN No. 1057 LIGHTERS" or "UN No. 1057 LIGHTER REFILLS", as appropriate."

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

"6XX Die Beförderung von UN 1057 FEUERZEUGE, die der Norm EN ISO 9994:2006 + A1:2008 «Feuerzeuge – Festlegungen für die Sicherheit» entsprechen, [und UN 1057 NACHFÜLLPATRONEN FÜR FEUERZEUGE] unterliegt nur den Bedingungen der Abschnitte 3.4.1 a) bis h), 3.4.2 (außer der gesamten Bruttomasse von 30 kg), 3.4.3 (außer der gesamten Bruttomasse von 20 kg), ~~und~~ 3.4.11 und 3.4.12 (RID: Satz 1) wenn die folgenden Voraussetzungen vorliegen:

- die gesamte Bruttomasse des Versandstücks ist nicht größer als ~~5~~ 10 kg,
- in einem Wagen/Fahrzeug werden nicht mehr als 100 kg Bruttomasse solcher Versandstücke befördert und
- jede Außenverpackung ist deutlich mit der jeweils zutreffenden Aufschrift «UN 1057 FEUERZEUGE» oder «UN 1057 NACHFÜLLPATRONEN FÜR FEUERZEUGE» gekennzeichnet."

« 6XX Le transport de BRIQUETS du No ONU 1057 conformes à la norme EN ISO 9994:2006 + A1:2008 « Briquets – Spécifications de sécurité » [et de RECHARGES POUR BRIQUETS du No ONU 1057] est soumis uniquement aux dispositions des paragraphes 3.4.1 a) à h), 3.4.2 (à l'exception de la masse brute totale de 30 kg), 3.4.3 (à l'exception de la masse brute totale de 20 kg), ~~et~~ 3.4.11 et 3.4.12 (RID : 1^{ère} phrase) sous réserve que les conditions suivantes soient réunies :

- La masse brute totale de chaque colis ne dépasse pas ~~5~~ 10 kg ;
- 100 kg de masse brute sous forme de colis de ce type sont transportés au maximum dans un wagon/véhicule ;
- Chaque emballage extérieur est clairement et durablement marqué comme suit : « UN 1057 BRIQUETS » ou « UN 1057 RECHARGES POUR BRIQUETS », selon le cas. ».
